

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 45

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΜΕ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Moses, Aaron, and Phinehas embody elected worship, zeal, and priestly inheritance.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 45 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The unit continues the Praise of the Fathers by moving from the patriarchs to Moses, Aaron, and Phinehas. Moses is presented as beloved, sanctified, entrusted with commandments, and shown divine glory for the sake of teaching Jacob and Israel. Aaron's priesthood is then elaborated in covenantal, liturgical, and vestimentary detail, with special emphasis on the beauty and authority of his office, the sacrificial portions allotted to the priests, and the challenge of Korah, Dathan, and Abiram.

Phinehas concludes the chapter as the priestly zealot whose covenant of peace secures enduring priestly dignity, alongside a concluding comparison to the Davidic royal covenant. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 45:1-5	Moses is chosen, sanctified, and entrusted with the covenant law Moses is praised as beloved by God and men, brought near to divine glory, and commissioned to teach Israel the law of life and knowledge.
B · 45:6-22	Aaron receives priestly covenant, glory, service, and portion Sirach describes Aaron's eternal priesthood, sacred garments, sacrificial role, instruction of Israel, and priestly inheritance under the Lord.
C · 45:23-26	Phinehas secures a covenant of peace and enduring priestly greatness Phinehas' zeal in the fear of the Lord wins him and his seed an everlasting priestly covenant, set alongside the royal inheritance of David.

1 καὶ ἐξήγαγεν ἐξ αὐτοῦ ἄνδρα ἐλέους εὐρίσκοντα χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς πάσης σαρκὸς ἡγαπημένον ὑπὸ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων Μωυσῆν οὗ τὸ μνημόσυνον ἐν εὐλογίαις

And from him he brought forth a man of mercy, finding favor in the eyes of all flesh, beloved by God and human beings, Moses, whose memory is in blessings.

Transition ASYNDETON

The praise of the fathers moves from Jacob into Moses, whose favor with God and humanity marks him as a mercy-bearing leader.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξήγαγεν
brought out

VBI AAI3S · ἄγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + ἐκ: meaning 'brought out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνδρα
man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐλέους
mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εὐρίσκοντα
finding

V1 · παπασμ εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπασμ εὐρίσκω: meaning 'finding'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χάριν
favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὀφθαλμοῖς
eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πάσης
everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σαρκός
flesh

N3K GSF · σὰρξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σὰρξ: meaning 'flesh'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡγαπημένον

beloved

VM · χμπασμ ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπασμ ἀγαπάω: meaning 'beloved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕπὸ

by

P · ὑπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὸ: meaning 'by'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνθρώπων

man / human being

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Μωσῆν

Moses

N1M ASM · Μωσῆς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ participant identification

Μωσῆν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὔ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὔ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐλογίαις

blessings

N1A DPF · εὐλογία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐλογία: meaning 'blessings'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

2 ὡμοίωσεν αὐτὸν δόξῃ ἁγίων καὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν ἐν φόβοις ἐχθρῶν

He made him like the glory of the holy ones and magnified him in the fears of enemies.

Praise ASYNDETON

Moses is elevated into holy radiance and enemy-dismaying greatness.

ὡμοίωσεν

he likened

VAI AAI3S · ὁμοιάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁμοιάω: meaning 'he likened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δόξῃ

glory

N1S DSF · δόξα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δόξα: meaning 'glory'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἁγίων

of holy things

A1A GPM · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'of holy things'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐμεγάλυνεν

growing great

VAI AAI3S · μεγαλύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μεγαλύνω: meaning 'growing great'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φόβοις

terrors

N2 DPM · φόβος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

φόβος: meaning 'terrors'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐχθρῶν

enemy

A1A GPM · ἐχθρός

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

3 ἐν λόγοις αὐτοῦ σημεία κατέπαυσεν ἐδόξασεν αὐτὸν κατὰ πρόσωπον βασιλέων ἐνετείλατο αὐτῷ πρὸς λαὸν αὐτοῦ καὶ ἔδειξεν αὐτῷ τῆς δόξης αὐτοῦ

By his words he stopped signs; he glorified him before kings, gave him commands for his people, and showed him some of his glory.

Praise ASYNDETON

His word-borne authority, royal recognition, and access to divine glory establish his prophetic office.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λόγοις

word

N2 DPM · λόγος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

λόγος: meaning 'word'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause*

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σημεῖα

semeia

N2N APN · σημεῖον

*accusative element functioning as object, extent,
or goal*

→ object specification

σημεῖον: meaning 'semeia'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατέπαυσεν

give rest

VAI AAI3S · παύω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

παύω + κατα: meaning 'give rest'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐδόξασεν

honored

VAI AAI3S · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δοξάζω: meaning 'honored'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατά: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλέων

kings

N3V GPM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'kings'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐνετείλατο

commanded

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τέλλομαι + ἐν: meaning 'commanded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδειξεν

show

VAI AAI3S · δεικνύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δεικνύω: meaning 'show'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ἐν πίστει καὶ πραΰτητι αὐτὸν ἡγίασεν ἐξελέξατο αὐτὸν ἐκ πάσης σαρκός

In faithfulness and gentleness he sanctified him; he chose him out of all flesh.

Election ASYNDETON

Faithfulness and gentleness are named as the qualities within which God sanctified and chose him.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πίστει

good faith / faithfulness

N3I DSF · πίστις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πίστις: meaning 'good faith'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πραΰτητι

gentleness

N3T DSF · πραΰτης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πραΰτης: meaning 'gentleness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡγίασεν

consecrate

VAI AAI3S · ἁγιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἁγιάζω: meaning 'consecrate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐξελέξατο

has chosen

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λέγω + ἐκ: meaning 'has chosen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πάσης

everyone

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σαρκός

flesh

N3K GSF · σὰρξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σὰρξ: meaning 'flesh'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

5 ἠκούτισεν αὐτὸν τῆς φωνῆς αὐτοῦ καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν εἰς τὸν γνόφον καὶ ἔδωκεν αὐτῷ κατὰ πρόσωπον ἐντολὰς νόμον ζωῆς καὶ ἐπιστήμης διδάξαι τὸν Ιακωβ διαθήκην καὶ κρίματα αὐτοῦ τὸν Ἰσραηλ

He let him hear his voice and brought him into the dark cloud, and face to face he gave him commandments, a law of life and knowledge, to teach Jacob the covenant and Israel his judgments.

Covenant ASYNDETON

Moses receives voice, cloud, commandment, and teaching office for Jacob and Israel.

ἠκούτισεν

let hear

VAI AAI3S · ἀκουτίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκουτίζω: meaning 'let hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνῆς

voice

N1 GSF · φωνή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσήγαγεν

ἄγω

VBI AAI3S · ἄγω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄγω + εἰς: meaning 'ἄγω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γνόφον

γνόφος

N2 ASM · γνόφος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνόφος: meaning 'γνόφος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐντολάς

Entolas

N1A APF · ἐντολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐντολή: meaning 'Entolas'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ζωή: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιστήμη

knowledge

N1 GSF · ἐπιστήμη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιστήμη: meaning 'knowledge'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διδάξει

teach

VA AAN · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

διδάσκω: meaning 'teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Jacob

N ASM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰσραηλ

Israel

N ASM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

6 Ααρων ὑψωσεν ἅγιον ὅμοιον αὐτῷ ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐκ φυλῆς Λευι

He exalted Aaron, holy like him, his brother, from the tribe of Levi.

Transition ASYNDETON

From Moses the chapter turns to Aaron, his brother, and the priestly line.

Ααρων

Ἀαρών

N ASM · Ἀαρών

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ααρων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὑψωσεν

lifted up

VAI AAI3S · ὑψόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑψόω: meaning 'lifted up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἅγιον

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅμοιον

like

A1A ASM · ὅμοιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅμοιος: meaning 'like'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀδελφὸν

brother

N2 ASM · ἀδελφός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδελφός: meaning 'brother'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φυλῆς

tribe

N1 GSF · φυλή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Λευι

Levi

N GSM · Λευί

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Λευι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

7 ἔστησεν αὐτὸν διαθήκην αἰῶνος καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ἱερατείαν λαοῦ ἐμακάρισεν αὐτὸν ἐν εὐκοσμίᾳ καὶ περιέζωσεν αὐτὸν περιστολὴν δόξης

He established with him an everlasting covenant and gave him the priesthood of the people; he blessed him with splendor and clothed him with a robe of glory.

Covenant ASYNDETON

Aaron's priesthood is rooted in an everlasting covenant and visible splendor.

ἔστησεν

istemi

VAI AAI3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'istemi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν
give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἱερατεῖαν
priesthood

N1A ASF · ἱερατεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἱερατεία: meaning 'priesthood'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

λαοῦ
people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐμακάρισεν
blessed

VAI AAI3S · μακαρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μακαρίζω: meaning 'blessed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐκοσμία
splendor

N1A DSF · εὐκοσμία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐκοσμία: meaning 'splendor'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

περιέζωσεν
clothed

VAI AAI3S · ζώννυμι + περι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζώννυμι + περι: meaning 'clothed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

περιστολήν

robe

N1 ASF · περιστολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

περιστολή: meaning 'robe'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

δόξης

glory

N1S GSF · δόξα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

8 ἐνέδυσεν αὐτὸν συντέλειαν καυχήματος καὶ ἔστερέωσεν αὐτὸν σκεύεσιν ἰσχύος περισκελῇ καὶ ποδήρη καὶ ἔπωμίδα

He put on him perfect adornment and strengthened him with instruments of power, the undergarment and robe and ephod.

Description

ASYNDETON

The sacred vestments begin to unfold as signs of empowered office.

ἐνέδυσεν

enedyse

VAI AAI3S · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δύω + ἐν: meaning 'enedyse'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

συντέλειαν

completion

N1A ASF · συντέλεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

συντέλεια: meaning 'completion'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καυχήματος

adornment

N3M GSN · καύχημα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καύχημα: meaning 'adornment'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστερέωσεν
pressed

VAI AAI3S · στερέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στερέω: meaning 'pressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σκεύεσιν
baggage

N3E DPN · σκεῦος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σκεῦος: meaning 'baggage'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἰσχύος
army / force

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'army'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

περισκελῇ
undergarments

A3H APN · περισκελής

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

περισκελής: meaning 'undergarments'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποδήρη
robe reaching to the feet

A3H ASM · ποδήρης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ποδήρης: meaning 'robe reaching to the feet'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπωμίδα
ephod

N3D ASF · ἐπωμίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπωμίς: meaning 'ephod'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

9 καὶ ἐκύκλωσεν αὐτὸν ῥοίσκοις χρυσοῖς κώδωσιν πλείστοις κυκλόθεν ἡχῆσαι φωνὴν ἐν βήμασιν αὐτοῦ ἀκουστὸν ποιῆσαι ἦχον ἐν ναῶ εἰς μνημόσυνον υἱοῖς λαοῦ αὐτοῦ

And he encircled him with golden pomegranates and many bells all around, to sound a voice in his steps, to make a sound heard in the temple as a memorial for the sons of his people.

Description ASYNDETON

Bells and pomegranates turn priestly movement itself into liturgical memorial.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκύκλωσεν
surrounded

VAI AAI3S · κυκλώω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κυκλώω: meaning 'surrounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὸν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ῥοίσκοις
pomegranates

N2 DPM · ῥοίσκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ῥοίσκος: meaning 'pomegranates'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χρυσοῖς
golden

A1C DPM · χρυσοῦς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χρυσοῦς: meaning 'golden'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κώδωσιν
bells

N3N DPM · κώδων

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κώδων: meaning 'bells'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πλείστοις
many

A1 DPMS · πολὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πολὺς: meaning 'many'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυκλόθεν
all around

D · κυκλόθεν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

κυκλόθεν: meaning 'all around'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡχῆσαι

to sound

VA AAN · ἡχέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἡχέω: meaning 'to sound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φωνή: meaning 'voice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βήμασιν

steps

N3M DPN · βῆμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βῆμα: meaning 'steps'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄκουστόν

report

A1 ASN · ἀκουστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀκουστός: meaning 'report'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιῆσαι

make / do

VA AAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔχον

sound

V1I IAI3P · ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἔχω: meaning 'sound'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ναῶ

temple

N2N DSN · ναός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ναός: meaning 'temple'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N ASN · μνημόσυνον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

10 στολῇ ἁγία χρυσῷ καὶ ὑακίνθῳ καὶ πορφύρᾳ ἔργῳ ποικιλτοῦ λογεῖω κρίσεως δήλοις ἀληθείας κεκλωσμένη κόκκῳ ἔργῳ τεχνίτου

With a holy garment of gold and blue and purple, the work of an embroiderer, with the breastpiece of judgment, with oracular tokens of truth, twisted scarlet, the work of a craftsman.

Description

ASYNDETON

The breastpiece and richly worked fabrics display judicial and revelatory authority.

στολῇ

stol

N1 DSF · στολή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

στολή: meaning 'stol'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἁγία

holy

A1A DSF · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χρυσῷ

gold

A1C DSF · χρυσοῦς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χρυσοῦς: meaning 'gold'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ύακίνθω

blue

N2 DSF · ύακινθος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ύακινθος: meaning 'blue'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πορφύρα

purple

N1A DSF · πορφύρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πορφύρα: meaning 'purple'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔργω

work

N2N DSN · ἔργον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'work'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ποικιλτοῦ

embroiderer

N1M GSM · ποικιλτής

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποικιλτής: meaning 'embroiderer'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λογεῖω

breastpiece

N2 DSN · λογεῖον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λογεῖον: meaning 'breastpiece'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κρίσεως

judgment

N3I GSF · κρίσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δήλοις

oracular tokens

A1 DPN · δῆλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δῆλος: meaning 'oracular tokens'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀληθείας

truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κεκλωσμένη

twisted

VT · χμπδσφ κλώθω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπδσφ κλώθω: meaning 'twisted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κόκκω

scarlet

N2 DSM · κόκκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κόκκος: meaning 'scarlet'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἔργω

work

N2N DSN · ἔργον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'work'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τεχνίτου

craftsman

N1M GSM · τεχνίτης

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

τεχνίτης: meaning 'craftsman'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

11 λίθοις πολυτελέσιν γλύμματος σφραγίδος ἐν δέσει χρυσίου ἔργῳ λιθουργοῦ εἰς μνημόσυνον ἐν γραφῇ κεκολαμένη κατ' ἀριθμὸν φυλῶν Ἰσραὴλ

With precious stones engraved like a signet in gold settings, the work of a stone-cutter, as a
memorial inscribed according to the number of the tribes of Israel.

Description

ASYNDETON

The engraved stones link the priest's bearing directly to the tribes of Israel.

λίθοις

stone

N2 DPM · λίθος

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

λίθος: meaning 'stone'; it serves as dative
nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient.

πολυτελέσιν

precious

A3 DPM · πολυτελής

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

πολυτελής: meaning 'precious'; it serves as
dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient.

γλύμματος

engraving

N3M GSN · γλύμμα

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

γλύμμα: meaning 'engraving'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

σφραγίδος

signet

N3D GSF · σφραγίς

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

σφραγίς: meaning 'signet'; it serves as
genitive nominal element defining
relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δέσει

setting

N3I DSF · δέσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δέσις: meaning 'setting'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

χρυσίου

gold

N2N GSN · χρυσίον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔργω

work

N2N DSN · ἔργον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔργον: meaning 'work'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λιθουργοῦ

stone-cutter

N2 GSM · λιθούργος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λιθούργος: meaning 'stone-cutter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N ASN · μνημόσυνον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γραφῇ

writing

N1 DSF · γραφή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γραφῇ: meaning 'writing'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κεκολαμμένη

inscribed

VP · χμπδσφ κολάπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπδσφ κολάπτω: meaning 'inscribed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατ'

against

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'against'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀριθμὸν

number

N2 ASM · ἀριθμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀριθμός: meaning 'number'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

φυλῶν

tribe

N1 GPF · φυλή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ισραηλ

Israel

N GS · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

12 στέφανον χρυσοῦν ἐπάνω κιδάρεως ἐκτύπωμα σφραγίδος ἀγιάσματος καύχημα τιμῆς ἔργον ἰσχύος ἐπιθυμήματα ὀφθαλμῶν κοσμούμενα

And with a golden crown upon the turban, bearing the engraved seal of holiness, a boast of honor, a mighty work, delights for the eyes, richly adorned.

Description

ASYNDETON

The golden crown and holy seal crown the whole vestimentary theology with honor and sanctity.

στέφανον

crown

N2 ASM · στέφανος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

στέφανος: meaning 'crown'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χρυσοῦν

golden

A1C ASM · χρυσοῦς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χρυσός: meaning 'golden'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπάνω

and upward

D · ἐπάνω

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐπάνω: meaning 'and upward'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κιδάρεως

turban

N3I GSF · κίδαρις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κίδαρις: meaning 'turban'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκτύπωμα

engraving

N3M ASN · ἐκτύπωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκτύπωμα: meaning 'engraving'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σφραγίδος

signet

N3D GSF · σφραγίς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σφραγίς: meaning 'signet'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀγίασματος

sanctuary

N3M GSN · ἀγίασμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγίασμα: meaning 'sanctuary'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καύχημα

boast

N3M ASN · καύχημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καύχημα: meaning 'boast'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τιμῆς

honor

N1 GSF · τιμή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τιμή: meaning 'honor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔργον

work

N2N ASN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'work'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἰσχύος

army / force

N3U GSF · ἰσχύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἰσχύς: meaning 'army'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπιθυμήματα

desired things

N3M APN · ἐπιθύμημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιθύμημα: meaning 'desired things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀφθαλμός: meaning 'eyes'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κοσμούμενα

adorned

V2 · πμπαπν κοσμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπν κοσμέω: meaning 'adorned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 ὥραϊα πρὸ αὐτοῦ οὐ γέγονεν τοιαῦτα ἕως αἰῶνος οὐκ ἐνεδύσατο ἄλλογενῆς πλὴν τῶν υἱῶν αὐτοῦ μόνον καὶ τὰ ἔκγονα αὐτοῦ διὰ παντός

Before him there had never been such beautiful things from eternity; no foreigner ever put them on, but only his sons and his descendants forever.

Exclusivity ASYNDETON

The priestly garments are reserved to Aaron's line, marking holiness by lineage and office.

ὥραϊα

beautiful

A1A NPN · ὥραϊος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὥραϊος: meaning 'beautiful'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πρὸ

before

P · πρὸ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸ: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γέγονεν

has occurred / come about

VX XAI3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

γίγνομαι: meaning 'has occurred'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοιαῦτα

τοιούτος

A1 NPN · τοιοῦτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τοιούτος: meaning 'τοιούτος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεδύσατο

put on

VAI AMI3S · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δύω + ἐν: meaning 'put on'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄλλογενής

foreigner

A3H NSM · ἄλλογενής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄλλογενής: meaning 'foreigner'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πλὴν

except

D · πλὴν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'except'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μόνον

only

D · μόνον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μόνον: meaning 'only'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔκγονα

offspring

A1B NPN · ἔκγονος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔκγονος: meaning 'offspring'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός
forever

A3 GSN · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'forever'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

14 θυσίαι αὐτοῦ ὀλοκαρπωθήσονται καθ' ἡμέραν ἐνδελεχῶς δὶς

His sacrifices will be wholly consumed day by day continually, twice each day.

Cultic rhythm ASYNDETON

Aaron's sacrificial service is described as continual and daily.

θυσίαι

sacrifices

N1A NPF · θυσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσία: meaning 'sacrifices'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὀλοκαρπωθήσονται

will be wholly consumed

VC FPI3P · ὀλοκαρπόμαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὀλοκαρπόμαι: meaning 'will be wholly consumed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐνδελεχῶς

continually

D · ἐνδελεχῶς

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐνδελεχῶς: meaning 'continually'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δὲ

δὲ

D · δὲ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'δὲ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

- 15 ἐπλήρωσεν Μωσῆς τὰς χεῖρας καὶ ἔχρισεν αὐτὸν ἐν ἐλαίῳ ἁγίῳ ἐγενήθη αὐτῷ εἰς διαθήκην αἰῶνος καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἐν ἡμέραις οὐρανοῦ λειτουργεῖν αὐτῷ ἅμα καὶ ἱερατεύειν καὶ εὐλογεῖν τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῷ ὀνόματι

Moses filled his hands and anointed him with holy oil; it became for him an everlasting covenant and for his seed for the days of heaven, to minister to him and to serve as priest and to bless his people in his name.

Ordination ASYNDETON

Moses' anointing establishes the priestly office as an everlasting covenantal ministry.

ἐπλήρωσεν

fulfilled

VAI AAI3S · πληρῶ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πληρῶ: meaning 'fulfilled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Μωσῆς

Moses

N1M NSM · Μωσῆς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Μωσῆς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔχρισεν
anointed

VAI AAI3S · χρίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

χρίω: meaning 'anointed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐλαίῳ
oil

N2N DSN · ἔλαιον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔλαιον: meaning 'oil'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἁγίῳ
holy

A1A DSN · ἅγιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐγενήθη
become / happen

VCI API3S · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γίγνομαι: meaning 'become'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαθήκην
covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰῶνος
age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι

seed

N3M DSN · σπέρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

λειτουργεῖν

minister

V2 PAN · λειτουργέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

λειτουργέω: meaning 'minister'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἅμα

together

D · ἅμα

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἅμα: meaning 'together'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἱερατεύειν

to serve as priests

V1 PAN · ἱερατεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἱερατεύω: meaning 'to serve as priests'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐλογεῖν

to bless

V2 PAN · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

εὐλογέω: meaning 'to bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

16 ἐξελέξατο αὐτὸν ἀπὸ παντὸς ζῶντος προσαγαγεῖν κάρπωσιν κυρίῳ θυμίαμα καὶ εὐωδίαν εἰς μνημόσυνον ἐξιλάσκεσθαι περὶ τοῦ λαοῦ σου

He chose him from among all the living to bring an offering to the Lord, incense and pleasing aroma as a memorial, to make atonement for your people.

Service ASYNDETON

Priestly election is defined by offering, incense, memorial, and atonement for the people.

ἐξελέξατο

has chosen

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λέγω + ἐκ: meaning 'has chosen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ζῶντος

living

V3 · παπγομ ζάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπγομ ζάω: meaning 'living'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

προσαγαγεῖν

bring forward

VB AAN · ἄγω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἄγω + προς: meaning 'bring forward'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κάρπωσιν

offering

N3T DPN · κάρπωμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κάρπωμα: meaning 'offering'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θυμίαμα

incense

N3M ASN · θυμίαμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυμίαμα: meaning 'incense'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐωδῖαν

pleasing aroma

N1A ASF · εὐωδία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὐωδία: meaning 'pleasing aroma'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μνημόσυνον memorial N2N ASN · μνημόσυνον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐξιλάσκεσθαι to make atonement V1 PMN · ἱλάσκομαι + ἐκ <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement ἱλάσκομαι + ἐκ: meaning 'to make atonement'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	περὶ concerning P · περί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing περί: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
λαοῦ people N2 GSM · λαός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.		

17 ἔδωκεν αὐτῷ ἐν ἐντολαῖς αὐτοῦ ἐξουσίαν ἐν διαθήκαις κριμάτων διδάξαι τὸν Ἰακωβ τὰ μαρτύρια καὶ ἐν νόμῳ αὐτοῦ φωτίσαι Ἰσραηλ

He gave him authority in his commandments, in the covenants of judgments, to teach Jacob the testimonies and to enlighten Israel in his law.

Instruction ASYNDETON

The priest is also a teacher, illuminating Israel through law and testimony.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐντολαῖς

ntole

N1A DPF · ἐντολή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐντολή: meaning 'ntole'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξουσίαν

authority

N1A ASF · ἐξουσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐξουσία: meaning 'authority'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαθήκαις

covenants

N1 DPF · διαθήκη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

διαθήκη: meaning 'covenants'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κριμάτων

judgment

N3M GPN · κρίμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κρίμα: meaning 'judgment'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διδάξαι

teach

VA AAN · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

διδάσκω: meaning 'teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Jacob

N ASM · Ἰακώβ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰακωβ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	μαρτύρια testimonies N1A NSF · μαρτυρία <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence μαρτυρία: meaning 'testimonies'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
νόμῳ law N2 DSM · νόμος <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference νόμος: meaning 'law'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	φωτίσαι photizo VA AAN · φωτίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → infinitival complement φωτίζω: meaning 'photizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	Ισραηλ Israel N AS · Ἰσραήλ <i>nominal element functioning within the clause</i> → participant identification Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

18 ἐπισυνέστησαν αὐτῷ ἄλλότριοι καὶ ἐζήλωσαν αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμῳ ἄνδρες οἱ περὶ Δαθαν καὶ Αβιρων καὶ ἡ συναγωγὴ Κορε ἐν θυμῷ καὶ ὀργῇ

Strangers rose up against him and were jealous of him in the wilderness, the men around Dathan and Abiram and the congregation of Korah in anger and wrath.

Conflict ASYNDETON

The rebellion of Dathan, Abiram, and Korah is recalled as jealous resistance to priestly appointment.

ἐπισυνέστησαν

rose up against

VHI AAI3P · ἵστημι + ἐπι + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι + ἐπι + συν: meaning 'rose up against'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀλλότριοι

strangers / foreign

A1A NPM · ἀλλότριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀλλότριος: meaning 'strangers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐζήλωσαν

be zealous

VAI AAI3P · ζηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ζηλόω: meaning 'be zealous'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐρήμῳ

eremos

N2 DSF · ἐρήμος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐρήμος: meaning 'eremos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἀνήρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνῃρ: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περὶ

concerning

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Δαθαν

δαθαν

N GSM · Δαθαν

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαθαν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Αβιρων

αβιρων

N GSM · Αβιρων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αβιρων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συναγωγή

assembly

N1 NSF · συναγωγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

συναγωγή: meaning 'assembly'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Κορε

Korah

N GSM · Κορε

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Κορε: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θυμῶ

wrath

N2 DSM · θυμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀργῇ

with anger

N1 DSF · ὀργή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

19 εἶδεν κύριος καὶ οὐκ εὐδόκησεν καὶ συνετελέσθησαν ἐν θυμῷ ὀργῆς ἐποίησεν αὐτοῖς τέρατα καταναλῶσαι ἐν πυρὶ φλογὸς αὐτοῦ

The Lord saw and was not pleased, and they were destroyed in the fury of wrath; he performed wonders against them to consume them in the fire of his flame.

Judgment ASYNDETON

Divine displeasure answers that rebellion with consuming fiery judgment.

εἶδεν

saw

VBI AAI3S · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὁράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐδόκησεν

approved

VA AAI3S · εὐδοκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐδοκέω: meaning 'approved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνετελέσθησαν

were completed

VSI API3P · τελέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τελέω + συν: meaning 'were completed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

θυμῶ

wrath

N2 DSM · θυμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θυμός: meaning 'wrath'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὀργῆς

with anger

N1 GSF · ὀργή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀργή: meaning 'with anger'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐποίησεν

did

VAI AA13S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τέρατα

portent

N3T ASN · τέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τέρας: meaning 'portent'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καταναλῶσαι

to consume

VA AAN · ἀλίσκω + κατα + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀλίσκω + κατα + ἀνα: meaning 'to consume'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πυρὶ

fire

N3 DSN · πῦρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

φλογός

flame

N3G GSF · φλόξ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φλόξ: meaning 'flame'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 καὶ προσέθηκεν Ααρων δόξαν καὶ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἀπαρχὰς πρωτογεννημάτων ἐμέρισεν αὐτῷ ἄρτον πρώτοις ἡτοίμασεν πλησμονήν

And he added glory to Aaron and gave him an inheritance; he divided to him the firstfruits of the first produce; first of all he prepared abundance of bread for him.

Inheritance ASYNDETON

Aaron's glory includes concrete material provision through priestly portions.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσέθηκεν

they continued / did again

VAI AAI3S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι + προς: meaning 'they continued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ααρων

Aaron

N DSM · Ἀαρών

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ααρων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκεν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κληρονομίαν

inheritance

N1A ASF · κληρονομία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀπαρχὰς

firstfruits

N1 APF · ἀπαρχή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀπαρχή: meaning 'firstfruits'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρωτογενημάτων

first produce

N3M GPN · πρωτογένημα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρωτογένημα: meaning 'first produce'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐμέρισεν

apportioned

VAI AA13S · μερίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μερίζω: meaning 'apportioned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄρτον

bread

N2 ASM · ἄρτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πρώτοις

first

A1 DPM · πρῶτος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρῶτος: meaning 'first'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἑτοίμασεν

prepare

VAI AA13S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'prepare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πλησμονήν

fullness

N1 ASF · πλησμονή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πλησμονή: meaning 'fullness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 καὶ γὰρ θυσίας κυρίου φάγονται ἃς ἔδωκεν αὐτῷ τε καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ

For they will eat the sacrifices of the Lord, which he gave to him and to his seed.

Provision ASYNDETON

Those sacrificial portions sustain him and his seed.

καὶ
and

D · καί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γάρ
for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θυσίας
sacrifice

N1A APF · θυσία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

φάγονται
eats

VF FMI3P · ἐσθίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἐσθίω: meaning 'eats'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ᾧς
which

RR APF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ᾧς: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔδωκεν
give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τε
and

X TE

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τε: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι
seed

N3M DSN · σπέρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

22 πλὴν ἐν γῇ λαοῦ οὐ κληρονομήσει καὶ μερίς οὐκ ἔστιν αὐτῷ ἐν λαῷ αὐτὸς γὰρ μερίς σου καὶ κληρονομία

Only in the land of the people he will not inherit, and there is no portion for him among the people, for he himself is your portion and inheritance.

Paradox

ASYNDETON

The priest has no landed inheritance because the Lord himself is his portion.

πλὴν

except

D · πλήν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'except'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

γῇ: meaning 'land'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κληρονομήσει

will inherit

VF FAI3S · κληρονομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κληρονομέω: meaning 'will inherit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μερίς: meaning 'portion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

λαῶ

people

N2 DSM · λαός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λαός: meaning 'people'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτός

he

RD NSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μερίς: meaning 'portion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κληρονομία

inheritance

N1A NSF · κληρονομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

23 καὶ Φινεες υἱὸς Ελεαζαρ τρίτος εἰς δόξαν ἐν τῷ ζηλωσάι αὐτὸν ἐν φόβῳ κυρίου καὶ στήναι αὐτὸν ἐν τροπῇ λαοῦ ἐν ἀγαθότητι προθυμίας ψυχῆς αὐτοῦ καὶ ἐξιλάσατο περὶ τοῦ Ἰσραηλ

And Phinehas son of Eleazar was third in glory because he was zealous in the fear of the Lord and stood firm when the people turned back, in the goodness of the eagerness of his soul, and he made atonement for Israel.

Transition ASYNDETON

Phinehas now appears as the third great priestly figure, marked by zeal and atonement.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ΦΙΝΕΕΣ

Phinehas

N NSM · Φινεες

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Φινεες: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ελεαζαρ

Eleazar

N GSM · Ελεαζαρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ελεαζαρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τρίτος

third

A1 NSM · τρίτος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τρίτος: meaning 'third'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ζηλῶσαι

showing zeal

VA AAN · ζηλόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ζηλόω: meaning 'showing zeal'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φόβω

fear

N2 DSM · φόβος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

φόβος: meaning 'fear'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

στήναι

set up / place

VH AAN · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι: meaning 'set up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τροπή

turning back

N1 DSF · τροπή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

τροπή: meaning 'turning back'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαθότητι

goodness

N3T DSF · ἀγαθότης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαθότης: meaning 'goodness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

προθυμίας

eagerness

N1A GSF · προθυμία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

προθυμία: meaning 'eagerness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ψυχῆς

life

N1 GSF · ψυχή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ψυχή: meaning 'life'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξιλάσατο

ἱλάσκομαι + ἐκ

VAI AMI3S · ἱλάσκομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἱλάσκομαι + ἐκ: meaning 'ἱλάσκομαι + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

περὶ

concerning

P · περὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'concerning'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

24 διὰ τοῦτο ἐστάθη αὐτῷ διαθήκη εἰρήνης προστατεῖν ἁγίων καὶ λαοῦ αὐτοῦ ἵνα αὐτῷ ἦ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἱερωσύνης μεγαλείον εἰς τοὺς αἰῶνας

Therefore a covenant of peace was established with him, that he should preside over the sanctuary and his people, so that there might belong to him and to his seed the greatness of the priesthood forever.

Covenant ASYNDETON

His zeal wins an enduring covenant of peace and priestly presiding dignity.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐστάθη

stood firm

VCI API3S · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'stood firm'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διαθήκη

covenant

N1 NSF · διαθήκη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰρήνης

peace

N1 GSF · εἰρήνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

προστατεῖν

to preside over

VB AAN · προστατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

προστατέω: meaning 'to preside over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἁγίων

holy

A1A GPN · ἅγιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἢ

eimi

V9 PAS3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εἰμί: meaning 'eimi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι seed N3M DSN · σπέρμα <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἱερωσύνης ierosyne N1 GSF · ἱερωσύνη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἱερωσύνη: meaning 'ierosyne'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	μεγαλεῖον majestic A1A ASN · μεγαλεῖος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification μεγαλεῖος: meaning 'majestic'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τοὺς the RA APM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	αἰῶνας ages N3W APM · αἰών <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification αἰών: meaning 'ages'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	

25 καὶ διαθήκη τῷ Δαυιδ υἱῷ Ιεσσαὶ ἐκ φυλῆς Ιουδα κληρονομία βασιλέως υἱοῦ ἐξ υἱοῦ μόνου κληρονομία Ααρων καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ

And there is a covenant with David son of Jesse from the tribe of Judah, an inheritance of kingship from son to son; so the inheritance of Aaron is also for him and his seed.

Comparison ASYNDETON

The priestly inheritance is set alongside the Davidic royal covenant as a parallel line of enduring office.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διαθήκη
covenant

N1 NSF · διαθήκη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ
David

N DSM · Δαυίδ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Δαυιδ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

υἱῷ
son

N2 DSM · υἱός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

υἱός: meaning 'son'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ιεσσαί
Jesse

N GSM · Ιεσσαί

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιεσσαί: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

φυλῆς
tribe

N1 GSF · φυλή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ιουδα
Judah

N GSM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

κληρονομία
inheritance

N1A NSF · κληρονομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

βασιλέως
king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

υἱοῦ
son

N2 GSM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

υἱοῦ

son

N2 GSM · υἱός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

υἱός: meaning 'son'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μόνου

alone

A1 GSM · μόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

μόνος: meaning 'alone'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κληρονομία

inheritance

N1A NSF · κληρονομία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ααρων

Aaron

N GSM · Ἀαρών

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ααρων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σπέρματι

seed

N3M DSN · σπέρμα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπέρμα: meaning 'seed'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

26 δῶῃ ὑμῖν σοφίαν ἐν καρδίᾳ ὑμῶν κρίνειν τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν δικαιοσύνῃ ἵνα μὴ ἀφανισθῇ τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν εἰς γενεὰς αὐτῶν

May he give you wisdom in your hearts to judge his people in righteousness, so that their good things may not be destroyed and their glory remain through their generations.

Blessing ASYNDETON

Closes with a prayer for wise judgment so that the people's goods and glory may endure.

δῶῃ

may he give

VO AAO3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'may he give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑμῖν

to you

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὑμῖν: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σοφίαν

wisdom

N1A ASF · σοφία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σοφία: meaning 'wisdom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίᾳ

heart

N1A DSF · καρδία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδίᾳ: meaning 'heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κρίνειν

to judge

V1 PAN · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'to judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνη

righteousness

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἵνα

so that

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀφανισθῇ

be destroyed

VC APS3S · ἵζω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵζω + ἀπο + ἀνα: meaning 'be destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγαθὰ

good things

A1 NPN · ἀγαθός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀγαθός: meaning 'good things'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόξα: meaning 'glory'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

γενεάς

generations

N1A APF · γενεά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γενεά: meaning 'generations'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.